

BULLETIN DES LOIS.

N^o 43.

(N^o 155.) *Avis du Conseil d'Etat sur la compétence du Conseil de préfecture de la Saale, dans la connaissance d'une contestation sur le fond du droit en matière de contributions indirectes.*

Séance du 10 novembre 1810.

Le Conseil d'Etat qui, d'après le renvoi ordonné par Sa Majesté, a entendu le rapport de la section de la justice et de l'intérieur sur celui du Ministre des finances, tendant à faire statuer sur la question de savoir à quelle autorité il appartient de connaître de la contestation élevée entre l'administration-générale des contributions indirectes et le sieur *Hirsch* de *Wettin*, au sujet d'un droit d'exportation établi par les anciennes lois prussiennes et au paiement duquel le dit sieur *Hirsch* prétend n'être pas tenu, d'après les dispositions du décret du 30 avril 1808 portant règlement sur le commerce des provinces ci-devant prussiennes;

Vu l'article 9 (N^o 2) du décret du 11 janvier 1808 sur l'ordre administratif, et l'art. 115 du décret du 15 février 1809 portant règlement sur les droits de consommation;

Gesetz-Bulletin.

Nr. 43.

(Nr. 155.) *Gutachten des Staatsrathes über die Competenz des Präfecturrathes des Saale-Departements in Rücksicht der Entscheidung einer das Recht selbst betreffenden Streitigkeit in indirecten Steuern.*

Sizung vom 10ten November 1810.

Der Staatsrath nach Anhörung des, in Gemäßheit der von Sr. Majestät befohlenen Zuschickung, erstatteten Vortrags der Section der Justiz und des Innern über den Bericht des Finanzministers, welcher die Entscheidung der Frage beabsichtigt: „Welche Behörde über die zwischen der General-Administration der indirecten Steuern und dem Hrn. *Hirsch* zu *Wettin* entstandene Streitigkeit, betreffend eine durch die ehemaligen Preussischen Gesetze angeordnete Ausführungsabgabe, zu deren Bezahlung der gedachte Hr. *Hirsch* nach den Bestimmungen des Decrets vom 30sten April 1808, eine Verordnung für den Handel der vormaligen Preussischen Provinzen enthaltend, nicht verbunden zu seyn vorgiebt, zu erkennen habe;“

nach Ansicht des Artikels 9, Nr. 2, des Decrets vom 11ten Januar 1808, die Verwaltungs-Ordnung betreffend, und des 115ten Artikels des Decrets vom 15ten Februar 1809, die Verordnung über die Consumtionssteuern enthaltend;

Considérant que le N^o 2 du 9^e article du décret du 11 janvier 1808, précité, a attribué aux Conseils de préfecture la connaissance de toutes les difficultés qui pourraient s'élever relativement au recouvrement des contributions indirectes, ainsi que des contraventions aux lois qui ont établi ces contributions;

que l'art. 115 du décret du 15 février 1809 a dérogé au dit art. 9 (N^o 2) du décret du 11 janvier 1808, en attribuant aux tribunaux de police municipale et correctionnelle la connaissance des poursuites à exercer pour contraventions aux droits de consommation;

mais que ces tribunaux ne sont cependant compétens que pour connaître des délits et contraventions dont on poursuit la punition:

Considérant sur le fait en question, qu'il ne s'agit ni de contravention ni de peine; que la contestation élevée concerne le fond du droit, et que les contestations de cette espèce sont comprises dans les difficultés prévues par l'art. 9 du décret du 11 janvier 1808;

EST D'AVIS, que la contestation élevée entre l'administration-générale des contributions indirectes et le sieur Hirsch de Wettin, au sujet d'un droit de douane et d'exportation, doit être portée devant le Conseil de préfecture du département de la Saale, et que le présent avis doit être inséré au bulletin des lois.

Pour extrait conforme:

Le Secrétaire-général, signé: HUGOT.

in Erwägung, daß durch Nr. 2 des 9ten Artikels des vorerwähnten Decrets vom 11ten Januar 1808 den Präfecturräthen die Befugniß, über alle Streitigkeiten zu erkennen, welche in Rücksicht der Beitreibung der indirecten Steuern, sowie der Uebertretungen der Gesetze, durch die jene Steuern angeordnet worden, entstehen könnten, beigelegt wird;

daß zwar der 115te Artikel des Decrets vom 15ten Februar 1809 den 9ten Artikel, Nr. 2, des Decrets vom 11ten Januar 1808 aufhebt, indem jener verfügt, daß die Municipal-Polizei- und Corrections-Tribunale über das wegen Uebertretung der Consumtionssteuer-Verordnungen eingeleitete Verfahren erkennen sollen;

allein daß diese Tribunale nur competent sind, um über die Vergehungen und Uebertretungen, auf deren Bestrafung angetragen wird, zu erkennen;

in Erwägung, daß in dem fraglichen Falle weder von Uebertretung, noch von Bestrafung, die Rede ist; daß die erhobene Streitigkeit das Recht selbst betrifft, und daß die Streitigkeiten dieser Gattung unter denen begriffen sind, in Ansehung welcher der 9te Artikel des Decrets vom 11ten Januar 1808 Vorschriften enthält;

Ist der Meinung, daß die zwischen der General-Administration der indirecten Steuern und dem Hrn. Hirsch zu Wettin entstandene Streitigkeit, eine Zoll- und Ausführungsabgabe betreffend, vor den Präfecturrath des Saale-Departements gebracht werden muß, und daß das gegenwärtige Gutachten in das Gesetzbülletin einzurücken ist.

Für Uebereinstimmung des Auszuges.

Der Generalsecretär, unterschrieben: HUGOT.

Approuvé au palais de Cassel, le 16 novembre, an 1810.

Signé: JÉRÔME NAPOLEON.

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'État,

Signé: COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(N^o 156) DÉCRET ROYAL du 11 novembre 1810,
qui accorde une nouvelle prorogation de délai
pour l'inscription des anciennes hypothèques.

JÉRÔME NAPOLEON, PAR LA GRACE DE
DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WEST-
PHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Sur la rapport de notre Ministre de la Justice,
Notre Conseil d'État entendu,

Nous avons décrété et décrétons:

Art. 1^{er}. Le délai prorogé au 31 décembre
1810 par Notre décret du 13 juin dernier, pour
l'inscription des anciennes hypothèques sur les
nouveaux registres, est prorogé de nouveau,
savoir:

pour les anciennes communes, jusqu'au 1^{er}
juillet de l'année 1811;

et pour celles des ci-devant provinces hano-
vriennes, jusqu'au 31 décembre de la même
année.

Art. 2. Notre Ministre de la justice est chargé
de l'exécution du présent décret, qui sera inséré
au bulletin des lois.

Genehmigt im Pallaste zu Cassel, am 16ten No-
vember 1810.

Unterschrieben: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,

Unterschrieben: Graf von Fürstenstein.

(Nr. 156.) Königlichés Decret vom 11ten Novem-
ber 1810, wodurch eine neue Verlängerung der Frist
zur Eintragung der ältern Hypotheken bewilligt wird.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes
Gnaden und durch die Constitutionen König von
Westphalen, französischer Prinz etc. etc.

haben, auf den Bericht Unseres Ministers der
Justiz,
nach Anhörung Unseres Staatsrathes,
verordnet und verordnen:

Art. 1. Die durch Unser Decret vom 13ten Ju-
nius d. J. bis zum 31sten December 1810 ver-
längerte Frist zur Eintragung der ältern Hypotheken
in die neuen Register wird hiermit von Neuem,
nämlich

für die ältern Gemeinden, bis zum 1sten Julius
1811,

und für die der ehemaligen Hannöverschen Provinz-
zen, bis zum 31sten December desselben Jahres er-
streckt.

Art. 2. Unser Minister der Justiz ist mit der
Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in
das Gesetzbulletin eingerückt werden soll, beauftragt.